**DAFTAR ISTILAH RELIGI**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No | Kategori | BSu | BSa | Teknik Penerjemahan | KA |
| 001 | Eschatologi | *Concepts that are already familiar to people in the West, such as righteousness,* ***Heaven****, Hell, and angels, make Islam less mysterious....* | Konsep-konsep yang telah akrab di telinga orang Barat seperti kebaikan, **Surga**, Neraka, dan malaikat menjadikan Islam bukanlah sesuatu yang misterius... | Padanan Lazim | 3 |
| 002 |  | *Concepts that are already familiar to people in the West, such as righteousness, Heaven,* ***Hell****, and angels, make Islam less mysterious....* | Konsep-konsep yang telah akrab di telinga orang Barat seperti kebaikan, Surga, **Neraka**, dan malaikat menjadikan Islam bukanlah sesuatu yang misterius... | Padanan Lazim | 3 |
| 003 |  | *Belief in* ***the divine measurement of human affairs*** | Iman kepada **qadha dan qadar** | Padanan Lazim | 3 |
| 004 |  | *Islam teaches that when you commit a bad seed or a sin, it will be held against you on* ***Judgment Day****.* | Islam mengajarkan bahwa jika anda melakukan perbuatan buruk, atau suatu dosa, maka akan diungkapkan pada **Hari Pengadilan.** | Padanan Lazim | 3 |
| 005 |  | *This is called* ***the life of the grave*** | Ini disebut **Alam Kubur**. | Padanan Lazim | 3 |
| 006 |  | ***Soul storage*** | **Alam Barzakh** | Padanan Lazim,  Eksplisitasi | 3 |
| 007 |  | *From* ***the Plain of Judgment****, everyone will move forward to the brink of the pit of Hell.* | Dari **Padang Makhsyar**, semua akan digiring ke tepi jurang Neraka. | Padanan Lazim | 3 |
| 008 |  | *The rest of us, whether guilty or innocent, will have to take a harrowing journey over a bridge called* ***the Sirat*** *which spans the chasm of Hell and leads to Paradise on the other side.* | Sisanya, apakah bersalah ataupun bersih, harus melewati suatu titian yang disebut **Sirat**, yang terbentang membelah liang Neraka dan berujung di Surga Firdaus di seberangnya. | Padanan Lazim | 3 |
| 009 |  | *The rest of us, whether guilty or innocent, will have to take a harrowing journey over a bridge called the Sirat which spans the chasm of Hell and leads to* ***Paradise*** *on the other side.* | Sisanya, apakah bersalah ataupun bersih, harus melewati suatu titian yang disebut Sirat, yang terbentang membelah liang Neraka dan berujung di **Surga Firdaus** di seberangnya. | Padanan Lazim  Eksplisitasi | 3 |
| 010 |  | *It is not exactly the same as Christian conception of* ***purgatory*** *or Abraham’s Bosom, but the idea is similar.* | Ini tidak sama persis dengan konsepsi Kristen tentang tempat **penyucian dosa** atau pelukan Ibrahim, tapi gagasannya sama. | Padanan Lazim | 3 |
| 011 |  | *It is not exactly the same as Christian conception of purgatory or* ***Abraham’s Bosom****, but the idea is similar.* | Ini tidak sama persis dengan konsepsi Kristen tentang tempat penyucian dosa atau **pelukan Ibrahim**, tapi gagasannya sama. | Literal | 1 |
| 012 |  | *God will order that all the soulsof the dead be raised from their graves and reunited with new bodies on* ***the******plain of Judgment*** | Tuhan akan memerintahkan agar semua ruh orang mati untuk bangkit dari kubur dan diberi jasad baru untuk berkumpul di **padang Pengadilan**. | Padanan Lazim | 3 |
| 013 |  | *Everyone will stand before God on* ***a level plain*** *and await his or her judgment.* | Tiap orang akan menghadap Tuhan di **padang Makhsyar** dan menunggu giliran diadili. | Eksplisitasi | 3 |
| 014 |  | *People began to settle in the area and another earthquake strikes, then people speak of* ***Divine Retribution*** | Orang mulai tinggal di tempat itu dan gempa kembali terjadi, maka orang akan membicarakan **tangan Tuhan**. | Kreasi Diskursif |  |
| 015 | Kriteria Moral dan Etika | *Concepts that are already familiar to people in the West, such as* ***righteousness****, Heaven, Hell, and angels, make Islam less mysterious....* | Konsep-konsep yang telah akrab di telinga orang Barat seperti **kebaikan**, Surga, Neraka, dan malaikat menjadikan Islam bukanlah sesuatu yang misterius... | Padanan Lazim | 3 |
| 016 |  | ***Emanul Mufassil, or Faith Listed in Detail*** | **Imanul Muffasil atau Rukun Iman** | Padanan Lazim  Peminjaman Alamiah | 3 |
| 017 |  | *Islam teaches that when you commit a bad seed or* ***a sin****, it will be held against you on Judgment Day.* | Islam mengajarkan bahwa jika anda melakukan perbuatan buruk, atau **suatu dosa**, maka akan diungkapkan pada Hari Pengadilan. | Padanan Lazim | 3 |
| 018 |  | *Declaring* ***Faith*** *in Islam* | Pengakuan **Iman** dalam Islam | Padanan Lazim | 3 |
| 019 |  | *Although Islam has no single listing of* ***“Ten Commandments”*** *or “Seven Deadly Sins”, there are ample Quranic verses and prophetic teachings to put together a list of over a hundred virtues and vices for a Muslim to be aware of.* | Walaupun di dalam Islam tak ada daftar semacam **“Sepuluh Perintah Tuhan”** ataupun “Tujuh Dosa Besar”, namun ada banyak sekali ayat-ayat Qur’an dan Hadits Nabi yang merangkum seratus hukum dan cabang-cabangnya yang harus dicamkan oleh seorang Muslim. | Padanan Lazim | 3 |
| 020 |  | *Although Islam has no single listing of “Ten Commandments” or* ***“Seven Deadly Sins”****, there are ample Quranic verses and prophetic teachings to put together a list of over a hundred virtues and vices for a Muslim to be aware of.* | Walaupun di dalam Islam tak ada daftar semacam “Sepuluh Perintah Tuhan” ataupun **“Tujuh Dosa Besar”**, namun ada banyak sekali ayat-ayat Qur’an dan Hadits Nabi yang merangkum seratus hukum dan cabang-cabangnya yang harus dicamkan oleh seorang Muslim. | Padanan Lazim | 3 |
| 021 |  | ***Committing idolatry*** | **Menyekutukan Tuhan** | Padanan Lazim | 3 |
| 022 |  | ***Committing adultery or fornication*** | **Berzina** | Padanan Lazim | 3 |
| 023 |  | ***Collecting interest on investment*** | **Riba** | Padanan Lazim | 3 |
| 024 |  | ***The Shari’ah (Islamic law)*** *states that the fetus has rights.* | **Syari’ah (hukum Islam)** menyatakan bahwa janin memiliki hak. | Padanan Lazim | 3 |
| 025 |  | ***The five pillars of Islam*** | **Rukun Islam** | Padanan Lazim | 3 |
| 026 |  | *I will also discuss the role of* ***jihad*** *in Islam and why it has become such a misused term.* | Saya juga akan membahas peranan **jihad** dalam Islam dan mengaapa istilah ini menjadi begitu salah kaprah. | Padanan Lazim | 3 |
| 027 |  | *In addition, meat prepared by Jews and Christians based on their religious dictates (****the kosher standard****) is permissible for Muslims to eat.*  *Hukum kosher* | Di samping itu, sajian berbahan daging sebagai tradisi agama Yahudi dan Nasrani (**hukum kosher**) halal untuk dimakan oleh Muslim. | Generalisasi  Peminjaman murni | 3 |
| 028 |  | ***Confession*** | **Pengakuan Dosa** | Padanan Lazim | 3 |
| 029 |  | *What gives Islam a certain measure of insulation that protects its followers from accepting* ***Christian Dogma****?* | Apa yang menjadi semacam isolasi bagi Islam sehingga mampu mencagah umatnya menerima **dogma Kristen**? | Padanan Lazim | 3 |
| 030 |  | *Because people see things differently, each of these schools of thought, or* ***madhhab****, varied slightly in its findings.* | Oleh karena manusia memandang sesuatu secara berbeda-beda sudut pandangnya, maka masing-masing aliran pemikiran atau mazhab ini sedikit memiliki perbedaan dalam hasil-hasil temuan mereka. | Padanan Lazim | 3 |
| 031 |  | *You may be surprised, however, to learn that* ***the values of Judaism****, Christianity, and Islam are not as different as you might think.* | Namun, anda boleh terkejut mengetahui bahwa **nilai-nilai Yahudi**, Nasrani, dan Islam tidaklah terlalu jauh berbeda seperti yang anda bayangkan. | Padanan Lazim | 3 |
| 032 |  | *How is its view alike yet different from* ***Judeo-Christian****?* | Bagaimana pandangannya serupa tapi tak samadengan **tradisi Yahudi-Kristen**? | Explisitasi  Padanan Lazim | 3 |
| 033 |  | *Islam has no place for monasteries or* ***asceticism*** | Taka da tempat bagi biara atau pun **pertapaan** dalam Islam. | Kreasi Diskursif | 1 |
| 034 |  | *Understandably, the Qur’an completely rejects* ***Christian Trinity theory****.* | Dapat dimengerti mengapa Qur’an dengan tegas dan keras menolak teori **Trinitas Kristen**. | Padanan Lazim | 3 |
| 035 |  | *Then the angel begins to write in a book, which will become that person’s* ***book of deeds****.* | Kemudian malaikat mulai menulis pada suatu buku, yang akan menjadi **buku catatan amal perbuatan** orang tersebut. | Padanan Lazim | 3 |
| 036 |  | *Do Muslims Believe in* ***Original Sin****?* | Apakah Muslim Percaya pada konsep **Dosa Awal**? | Kreasi Diskursif | 2 |
| 037 |  | *The woman then sets a* ***dowry*** *for the man to give…* | Perempuan kemudian menyiapkan **mahar** yang akan diberikan oleh laki-laki. | Padanan Lazim | 3 |
| 038 |  | ***Alimony and palimony*** *are mandatory.* | **Tunjangan perceraian** adalah kewajiban. | Generalization | 2 |
| 039 |  | ***Talaq****: Male-Initiated Divorce* | **Talak**: Gugat cerai dari Pihak Suami. | Padanan Lazim | 3 |
| 040 | Artifak Religi | *…it is illegal for females to wear head* ***scarves*** *in school…* | …**jilbab** dilarang dikenakan di sekolah bagi murid perempuan… | Partikularisasi | 3 |
| 041 |  | *… I saw a girl* ***with a scarf on her head*** | … saya melihat seorang perempuan **berjilbab** | transposisi |  |
| 042 |  | *It would be akin to outlawing* ***yarmulkes*** *in Israel or Bible study groups in America!* | Ini sama halnya dengan mengharamkan **yarmulk (tutup kepala laki-laki Yahudi)** di Israel atau belajar Injil di Amerika! | Peminjaman Alamiah  Adisi | 3 |
| 043 |  | *Find out about the* ***Muslim rosary*** *and its benefits.* | Mengetahui tentang **tasbih Muslim** dan manfaatnya. | Padanan Lazim | 3 |
| 044 |  | ***A turban****… is a proper formal attire.* | **Sorban**… bisa digunakan secara formal. | Padanan Lazim | 3 |
| 045 |  | *The Taliban… and required that they wear* ***large robes called burqas*** | Taliban… mewajibkan mereka mengenakan **jilbab yang lebar (burqa)** | Partikularisasi  Padanan Lazim  Peminjaman Alamiah | 3 |
| 046 |  | *These include wearing* ***a veil over the face (niqab)****…* | Ini termasuk memakai **cadar**. | Padanan Lazim  Reduksi | 3 |
| 047 | Konstruksi Religi | ***Mosques*** *are being built in neighborhoods where once only churches and synagogues stood.* | **Masjid-masjid** dibangun di lingkungan yang sebelumnya hanyalah merupakan tempat bagi gereja dan sinagog. | Padanan Lazim | 3 |
| 048 |  | *Mosques are being built in neighborhoods where once only* ***churches*** *and synagogues stood.* | Masjid-masjid dibangun di lingkungan yang sebelumnya hanyalah merupakan tempat bagi **gereja** dan sinagog. | Padanan Lazim | 3 |
| 049 |  | *Mosques are being built in neighborhoods where once only churches and* ***synagogues*** *stood.* | Masjid-masjid dibangun di lingkungan yang sebelumnya hanyalah merupakan tempat bagi gereja dan **sinagog**. | Padanan Lazim | 3 |
| 050 |  | *… the mass conversion of the Albanians and Bosnians, whose brand of Christianity had been under persecution from* ***the Orthodox and Catholic churches*** | … mengislamkan Albania dan Bosnia, yang kekristenan mereka sebelumnya merupakan penjajahan dari **gereja Ortodoks dan Katolik**. | Padanan Lazim | 3 |
| 051 |  | *Islam has no place for* ***monasteries*** *and ascetism.* | Tak ada tempat bagi **biara** atau pertapaan dalam Islam. | Padanan Lazim | 3 |
| 052 |  | *No* ***Tower of Babel*** *Here* | Tak Ada **Menara Babel** Di Sini | Padanan Lazim | 3 |
| 053 |  | *Islam asserts that idol worship was not the purpose for which the* ***Ka’bah*** *was built.* | Islam hanya ingin menegaskan bahwa **Ka’bah** didirikan bukan untuk tempat penyembahan berhala. | Padanan Lazim | 3 |
| 054 |  | *The mission of the Prophet Muhammad was to reestablish a place where monotheism would reign and what better place to start than* ***the shrine of Abraham****!* | Misi Muhammad adalah mengembalikan Mekah sebagai kota monotheisme dan tempat mana lagi yang lebih baik selain dari **peninggalan suci Nabi Ibrahim**? | Generalisasi  Eksplisitasi  Padanan Lazim | 2 |
| 055 |  | *…if Islam had indeed required the destruction of idols in India, there would not be six million gods in their* ***pantheon*** *today…* | … jika benar Islam menuntut penghancuran berhala di India, maka saat ini tentulah tak aka nada enam juta dewa di dalam **kuil-kuil** mereka. | Padanan Lazim | 3 |
| 056 |  | *Catholics congregate at* ***St. Peter’s Basilica in Rome*** *and at sites where the Virgin Mary was reported to be seen.* | Umat Katolik berhinpun di Basilika Santo Petrus Roma dan tempat-tempat di mana Perawan Maria dilaporkan terlihat. | Padanan Lazim | 3 |
| 057 |  | *Protestant consider a trip to* ***Bethlehem*** *as an essential lifetime journey.* | Umat Protestan mengagungkan perjalanan ke **Bethlehem** sebagai perjalanan penting seumur hidup. | Peminjaman Murni | 3 |
| 058 |  | *Surrounding it is a large pillared building with tall minarets called the* ***Masjid al Haram****.* | Sekelilingnya dibangun masjid dengan pilar raksasa dan menara-menara tinggi bernama **Masjid al Haram**. | Peminjaman Murni | 3 |
| 059 |  | *The name of the well discovered by Ishmael and Hagar is called the* ***Well of Zam Zam.*** | Nama sumur yang ditemukan oleh Ismail dan Siti Hajar disebut **Sumur Zam Zam**. | Padanan Lazim | 3 |
| 060 |  | *…when we have finally completed seven rounds, we make our way to* ***the Maqami Ibrahim*** *or Station of Abraham* | … saat akhirnya kita melakukan putaran ketujuh, maka kita menuju **Makam Ibrahim** | Padanan Lazim | 3 |
| 061 |  | *One of the reasons for the growth of* ***Islamic parochial school*** *in North America is the alarming trends that seem to be tearing apart American society.* | Slah satu latar belakang semakin tumbuhnya **pesantren-pesantren** di Amerika Utara adalah tren yang mengkhawatirkan yang tampaknya menghancurkan masyarakat Amerika | Padanan Lazim | 3 |
| 062 |  | *The main hall where the actual prayers are performed is called the* ***musallah or prayer place*** | Ruang utama merupakan tempat pelaksanaan shalat dan disebut **mushalla atau tempat shalat.** | Peminjaman Alamiah  Padanan Lazim | 3 |
| 063 |  | *Today, the famous green dome of the* ***Prophet’s Mosque*** *in Medina marks the spot where his grave lies.* | Hari ini kubah hijau di **Masjid Nabawi** di Madinah menandai titik tempat makamnya berada. | Padanan Lazim | 3 |
| 064 |  | *… Muslim influences can be seen in* ***cathedrals*** *throughout France, Germany, and Italy.* | … pengaruh Muslim bisa dilihat di **katedral-katedral** yang tersebar di Perancis, Jerman dan Italia. | Padanan Lazim | 3 |
| 065 | Peristiwa Religi | ***Muhammad’s Night Journey and Ascension*** | **Isra’ Mi’raj Muhammad** | Padanan Lazim | 3 |
| 066 |  | *The starting point of the Islamic calendar is* ***the migration of the prophet Muhammad*** *from the hostile city of Mecca to the friendly city of Yathrib in the year 622 C.E.* | Titik awal kalender Islam adalah **Hijrah Nabi Muhammad** demi menghindari kekejaman penduduk Mekah. | Padanan Lazim | 3 |
| 067 |  | *Beginning with* ***Muhammad’s first exhortations*** *in 610 C.E., we find the earliest revelations of the Qur’an concerned mainly with the evils of worshipping anything else besides the unseen God…* | DImulai dengan dakwah pertama Muhammad pada tahun 610 M, kita mengetahui wahyu-wahyu awal diturunkan terutama memuat pesan yang mengecam segala bentuk penyembahan selain kepada Tuhan yang Maha Ghaib… | Padanan Lazim | 3 |
| 068 | Kelompok Religi | *Concepts that are already familiar to people in the West, such as righteousness, Heaven, Hell, and angels, make* ***Islam*** *less mysterious....* | Konsep-konsep yang telah akrab di telinga orang Barat seperti kebaikan, Surga, Neraka, dan malaikat menjadikan **Islam** bukanlah sesuatu yang misterius... | Padanan Lazim | 3 |
| 069 |  | *It may be surprising to learn that Islam is the fastest-growing religion in the world today, outpacing* ***Christianity****, Buddhism,…* | Cukup mengejutkan mendapati bahwa Islam adalah agama yang berkembang paling pesat di dunia saat ini, mengungguli **Nasrani**, Buddha,… | Generalisasi | 2 |
| 070 |  | *It may be surprising to learn that Islam is the fastest-growing religion in the world today, outpacing Christianity,* ***Buddhism****,…* | Cukup mengejutkan mendapati bahwa Islam adalah agama yang berkembang paling pesat di dunia saat ini, mengungguli Nasrani, **Buddha**,… | Padanan Lazim | 3 |
| 071 |  | *Take a brief look at where* ***Muslims*** *live and how they get there.* | Meneliti secara singkat tempat tinggal **umat Muslim** dan bagaimana mereka tiba disana. | Padanan Lazim | 3 |
| 072 |  | *Never use the term* ***Mohammedanism*** *to refer to Islam.* | Jangan pernah menggunakan istilah **Mohammadisme** bagi pemeluk Islam. | Peminjaman Alamiah | 3 |
| 073 |  | *Western academics, who coined this term, were merely following a familiar pattern:* ***Christ worshipper*** *= Christian, Buddha worshipper = Buddhist.* | Para akademisi Barat yang mencetuskan istilah ini, mengikuti pola umum yang berlaku: **Para penyembah Kristus** disebut Kristiani, Penyembah Buddha disebut Buddist. | Padanan Lazim  Eksplisitasi | 3 |
| 074 |  | *Western academics, who coined this term, were merely following a familiar pattern: Christ worshipper =* ***Christian****, Buddha worshipper = Buddhist.* | Para akademisi Barat yang mencetuskan istilah ini, mengikuti pola umum yang berlaku: Para penyembah Kristus disebut **Kristiani**, Penyembah Buddha disebut Buddist. | Padanan Lazim | 3 |
| 075 |  | *Western academics, who coined this term, were merely following a familiar pattern: Christ worshipper = Christian,* ***Buddha worshipper*** *= Buddhist.* | Para akademisi Barat yang mencetuskan istilah ini, mengikuti pola umum yang berlaku: Para penyembah Kristus disebut Kristiani, **Penyembah Buddha** disebut Buddist. | Padanan Lazim | 3 |
| 076 |  | *Western academics, who coined this term, were merely following a familiar pattern: Christ worshipper = Christian, Buddha worshipper =* ***Buddhist****.* | Para akademisi Barat yang mencetuskan istilah ini, mengikuti pola umum yang berlaku: Para penyembah Kristus disebut Kristiani, Penyembah Buddha disebut **Buddist**. | Peminjaman Alamiah | 3 |
| 077 |  | *Does Islam command its followers to wage war against* ***unbelievers*** *or kill them without provocation?* | Apakah Islam memerintahkan pengikutnya untuk memerangi **orang kafir** atau membunuh mereka tanpa alasan? | Padanan Lazim | 3 |
| 078 |  | *In desperation,* ***the******idol-worshippers*** *will even start to blame Shaytan…* | Sambil berputus asa **para penyembah berhala** kelak akan mulai menyalahkan setan,… | Padanan Lazim | 3 |
| 079 |  | *If they seek peace, then you seek it as well, but continue to pursue* ***the evil-doers****.* | Jika mereka berhenti,maka tidak ada permusuhan, kecuali terhadap **orang-orang yang zalim**. | partikularisasi | 1 |
| 080 |  | *…a small nation just north of Brazil, has a population that is over 30 percent Muslim, the rest being* ***Hindu*** *and Christian.* | …negara kecil di utara Brazil memiliki lebih dari 30% populasi Muslim,sedangkan sisanya **Hindu** dan Kristen. | Padanan Lazim | 3 |
| 081 |  | *…a small nation just north of Brazil, has a population that is over 30 percent Muslim, the rest being Hindu and* ***Christian****.* | …negara kecil di utara Brazil memiliki lebih dari 30% populasi Muslim,sedangkan sisanya Hindu dan **Kristen**. | Padanan Lazim | 3 |
| 082 |  | *As a counterstrike, the Crusades showed Europe that it could wrest land away from “****the Saracens****”, as Muslims were called at the time.* | Sebagai pukulan balik, Perang Salib memnunjukkan kepada Eropa bahwa mereka mampu merebut wilayah “**kaum Saracens**” begitu sebutan mereka terhadap Muslim waktu itu. | Eksplisitasi  Peminjaman murni | 3 |
| 083 |  | *… the child’s parents make it a* ***Jew****, a Christian, or a zoroastrian.* | … orang tuanya lah yang menjadikannya **Yahudi**, Kristen, atau penyembah api. | Padanan Lazim | 3 |
| 084 |  | *… the types of insults and barbs being slung against them would raise howls of protest and marches in the streets if they were directed toward African Americans, Jews, or* ***Hispanics*** *today…* | … bentuk-bentuk penistaan terhadap mereka akan menuai protes dan unjuk rasa di jalan-jalan jika ditujukan kepada Afrika Amerika, Yahudi, dan **Hispanik**. | Padanan Lazim | 3 |
| 085 |  | *… the child’s parents make it a Jew, a Christian, or a* ***zoroastrian****.* | … orang tuanya lah yang menjadikannya Yahudi, Kristen, atau **penyembah api**. | Padanan Lazim | 3 |
| 086 |  | *There is a faint echo here of the Buddhist and* ***Taoist*** *ideal of being at one with the universe.* | Ada gema tipis di sini dari tujuan agama Buddha dan **Tao** yaitu menyatu dengan semesta. | Padanan Lazim | 3 |
| 087 |  | *… Islam would also respectfully disagree with … a special relationship that divides the entire world by race into Jews and* ***Gentiles*** | Islam juga menolak… hubungan istimewa yang membagi seisi dunia atas dasar ras menjadi Yahudi dan **non-Yahudi** | Padanan Lazim | 3 |
| 088 |  | *The Qur’an says* ***people who denied God (kafirs)*** *will be agitated and filled with stress on that day.* | **Orang-orang yang menolak Allah (orang kafir)** akan menderita stress berat pada hari itu. | Padanan Lazim  Eksplisitasi  Padanan Lazim | 3 |
| 089 |  | *The number of* ***Muslim converts*** *among Native American Indians is growing steadily each year.* | Jumlah **muallaf** dari penduduk asli Amerika terus meningkat. | Padanan Lazim | 3 |
| 090 |  | *The second thing he did was order the destruction of all the idols that the* ***pagan Arabs*** *had stored in the Ka’bah.* | Hal kedua yang dilakukannya adalah memerintahkan penghancuran semua patung yang dipuja oleh **penyembah berhala Arab** yang disimpan di dalam Ka’bah. | Padanan Lazim | 3 |
| 091 |  | ***The People of the Book*** | **Ahli Kitab** | Padanan Lazim | 3 |
| 092 |  | *As we shall see, this nascent group of dissidents would eventually grow into the breakaway* ***sect of the Shi’as*** | Seperti akan kita lihat, kelompok tidak puas ini belakangan tumbuh menjadi **sekte Syi’ah** yang memisahkan diri. | Padanan Lazim | 3 |
| 093 |  | *Known as the* ***Khawarij or Kharajites****, they deserted and returned to Kufah to prepare an army to attack Ali’s force.* | Dikenal dengan nama **Khawarij atau Kharijin**, mereka melakukan desersi dan kembali ke Kufah untuk menyiapkan pasukan untuk memukul pasukan Ali. | Padanan Lazim  Kreasi Diskursif | 2 |
| 094 |  | *Discover the wonders of Baghdad and its* ***Abbasid*** *flavor.* | Keindahan Baghdad dan warna **Bani Abbasiyah** nya. | Padanan Lazim | 3 |
| 095 |  | *Their main contribution… was in calling attention to the practice of unfairly assigning* ***new converts*** *to the roles of junior members…* | Kontribusi mereka adalah menyerukan adanya perhatian atas praktik tidak fair yang menganggap para **muallaf** adalah anggota junior… | Padanan Lazim | 3 |
| 096 |  | *When westerners think about Islam,* ***veiled women****… tend tocome to mind.* | Saat orang barat berpikir tentang Islam, yangmuncul di benak pastilah **wanita berjilbab**… | Padanan Lazim | 3 |
| 097 | Sapaan Religi: Nama Orang | *The Qur’an,…, is believed by Muslimsto be the literal speech of God as revealed to* ***the Prophet Muhammad*** | Al Qur’an,…, diyakini oleh Muslim sebagai firman Tuhan yang diturunkan kepada **Nabi Muhammad**. | Padanan Lazim | 3 |
| 098 |  | *… it implies that Muslim worship* ***Muhammad*** | ...karena berimplikasi Muslim menyembah **Nabi Muhammad** | Eksplisitasi  Padanan Lazim | 3 |
| 099 |  | *When Muslims speak about God, they have in mind that it is the God of* ***Abraham****, Moses, Jesus, and Muhammad.* | Ketika Muslim berbicara tentang Tuhan,maka yang ada di benak mereka adalah bahwa Dia juga Tuhan **Ibrahim**, Musa, Isa, dan Muhammad. | Padanan Lazim | 3 |
| 100 |  | *When Muslims speak about God, they have in mind that it is the God of Abraham,* ***Moses****, Jesus, and Muhammad.* | Ketika Muslim berbicara tentang Tuhan,maka yang ada di benak mereka adalah bahwa Dia juga Tuhan Ibrahim, **Musa**, Isa, dan Muhammad. | Padanan Lazim | 3 |
| 101 |  | *When Muslims speak about God, they have in mind that it is the God of Abraham, Moses,* ***Jesus****, and Muhammad.* | Ketika Muslim berbicara tentang Tuhan,maka yang ada di benak mereka adalah bahwa Dia juga Tuhan Ibrahim, Musa, **Isa**, dan Muhammad. | Padanan Lazim | 3 |
| 102 |  | *Jibra’il (Gabriel)* | Jibril | Padanan Lazim | 3 |
| 103 |  | *Azra’il* | Izra’il | Peminjaman Alamiah | 3 |
| 104 |  | *Mika’il (michael)* | Mika’il | Peminjaman murni | 3 |
| 105 |  | *Israfil* | Israfil | Padanan Lazim | 3 |
| 106 |  | *…we need to realize that the entire edifice of Christianity hangs on the assumption that because* ***Adam*** *and Eve sinned all human beings…* | …perlu diketahui terlebih dulu bahwa seluruh struktur Kristianitas bergantung pada asumsi bahwa karena dosa **Adam** dan Hawa,… | Padanan Lazim | 3 |
| 107 |  | *…we need to realize that the entire edifice of Christianity hangs on the assumption that because Adam and* ***Eve*** *sinned all human beings…* | …perlu diketahui terlebih dulu bahwa seluruh struktur Kristianitas bergantung pada asumsi bahwa karena dosa Adam dan **Hawa**,… | Padanan Lazim | 3 |
| 108 |  | *Disney’s kid-oriented-potrayals of such figures as Moses and* ***Joseph*** *… are considered in poor taste…* | Film anak-anak produksi Disney tentang tokoh-tokoh seperti Nabi Musa dan **Yusuf**… dianggap sebagai selera rendah… | Padanan Lazim | 3 |
| 109 |  | *Catholics congregate at St. Peter’s Basilica in Rome and at sites where the* ***Virgin Mary*** *was reported to be seen.* | Umat Katolik berhinpun di Basilika Santo Petrus Roma dan tempat-tempat di mana **Perawan Maria** dilaporkan terlihat. | Padanan Lazim | 3 |
| 110 |  | *Later, Adam and Eve had children, and among them were* ***Cain*** *and Abel.* | Kemudian, Adam dan Hawa pun beranak pinak, dan di antara mereka adalah **Qabil** dan Habil. | Padanan Lazim | 3 |
| 111 |  | *Later, Adam and Eve had children, and among them were Cain and* ***Abel****.* | Kemudian, Adam dan Hawa pun beranak pinak, dan di antara mereka adalah Qabil dan **Habil**. | Padanan Lazim | 3 |
| 112 |  | *Gog and Magog* | Yajuj dan Majuj | Padanan Lazim | 3 |
| 113 |  | *The name of the well discovered by Ishmael and* ***Hagar*** *is called the Well of Zam Zam.* | Nama sumur yang ditemukan oleh Ismail dan **Siti Hajar** disebut Sumur Zam Zam. | Padanan Lazim | 3 |
| 114 |  | *The name of the well discovered by* ***Ishmael*** *and Hagar is called the Well of Zam Zam.* | Nama sumur yang ditemukan oleh **Ismail** dan Siti Hajar disebut Sumur Zam Zam. | Padanan Lazim | 3 |
| 115 |  | *The Qur’an accepts that prophets were sent in the past to various nations, Jesus,Moses,* ***Isaac****…* | Qur’an menjelaskan bahwa para nabi diutus di masa lampau kepada bangsanya masing-masing, Yesus, Musa, **Ishaq**… | Padanan Lazim | 3 |
| 116 |  | ***Solomon****, according to the Qur’an, could control the jinns and understand the languages of animals.* | **Sulaiman**, menurut Al Qur’an, menguasai bangsa jin dan mengerti bahasa hewan. | Padanan Lazim | 3 |
| 117 |  | *The Qur’an makes no mention of any prophet being carried to heaven on a flaming chariot, as the Old Testament of the Bible does with* ***Elisha*** | Qur’an tidak menyebutkan bahwa para nabi dibawa ke surge dengan kereta yang terang benderang, seperti **Nabi Elisha** pada Injil Perjanjian Lama. | Eksplisitasi  Peminjaman Murni | 3 |
| 118 |  | *His wife became pregnant and gave birth to a son they named* ***Yahiya or John****.* | Istrinya pun hamil dan melahirkan bayi laki-laki yang diberi nama **John, atau Yahya**. | Peminjaman Murni  Padanan Lazim | 3 |
| 119 |  | *The Islamic name for* ***John the Baptist*** *is Yahiya, which means life.* | Nama Islam untuk **Yohannes Pembaptis** adalah Yahya,yang artinya hidup. | Padanan Lazim | 3 |
| 120 |  | *You will be given a son: his name will* ***be the Messiah, Jesus****…* | …kabar gembira kepadamu tentang sebuah kalimat (firman) dari Nya yaitu (seorang putra) namaya **Isa Almasih**… | Padanan Lazim | 3 |
| 121 |  | *Perhaps no one has been more instrumental in reviving interfaith dialogue in modern times than* ***Popes Paul VI****…* | Mungkin taka da yang lebih aktif dalam upaya menghidupkan dialog antar agama di era modern dari **Paus Paulus VI**… | Padanan Lazim | 3 |
| 122 |  | *He suggested* ***Umar ibn al Khattab*** *should lead the community and everyone agreed he was the best choice.* | Ia sendiri mengusulkan agar **Umar bin Khattab** yang ditunjuk untuk memimpin umat, dan semua yang hadir setuju bahwa Umar-lah pilihan terbaik. | Peminjaman Alamiah | 3 |
| 123 |  | *We also sent revelations to Abraham, Ishmael, Isaac,* ***Jacob*** *and to his descendants…* | Dan Kami telah mewahyukan kepada Ibrahim,Isma’il Ishak, **Ya’qub** dan anak cucunya… | Padanan Lazim | 3 |
| 124 |  | *Islam also has a prophetic tradition of predicting the downfall of Muslims* ***until a hero, named the Mahdi,*** *comes along who will revive the community.* | Islam juga memiliki tradisi ramalan yang memprediksi kejatuhan umat Muslim hingga **seorang suci bernama Mahdi** datang dan menjadi penolong. | Kreasi Diskursif  Padanan Lazim | 2 |
| 125 | Sapaan Religi: Kata Benda Sebagai Kata Ganti Orang | *… European Kings and* ***Catholic priests*** *portrayed Muslims as children of the Devil who must be exterminated.* | … raja-raja Eropa dan para **pendeta Katolik** menggambarkan Muslim sebagai anak-anak Setan yang harus dibasmi. | Padanan Lazim | 3 |
| 126 |  | *The problem is especially prevalent in India and China, and* ***Muslim scholars****, …, have denounced the practice as sexist.* | Persoalan ini terjadi secara meluas di India dan China, dan **ulama Muslim**,…, mengecamkeras praktik ini. | Padanan Lazim | 3 |
| 127 |  | *… but neither signs nor* ***Warners*** *profit those who won’t believe.* | …tidaklah bermanfaat tanda-tanda (kebesaran Allah) dan **rasuk-rasul yang memberi peringatan** bagi orang yang tidak beriman. | Eksplisitasi | 3 |
| 128 |  | *In the end, We deliver* ***Our messengers*** *and those who believe.* | Kemudian kami selamatkan **rasul-rasul Kami** dan orang-orang yang beriman. | Padanan Lazim | 3 |
| 129 |  | ***A religious scholar*** *wanted to test his young students.* | **Seorang syaikh** bermaksud menguji muridnya, | partikularisasi | 3 |
| 130 |  | *In recent years some modern Christian evangelists have asserted that there must have been* ***Christian sages*** *in Mecca who taught Muhammad theology and religious history.* | Belum lama ini penginjil Kristen mengeluarkan pernyataan bahwa ada **Ulama Nasrani** di Mekah yang mengajarkan kepada Muhammad tentang teologi dan sejarah agama. | Partikularisasi  Generalisasi | 2 |
| 131 |  | *Others go so far to say that* ***an agent of the Pope*** *at that time went to Mecca to fool a local man into founding a new religion.* | Yang lain lebih jauh lagi mengatakan bahwa ada seorang **pesuruh paus** saat itu yang pergi ke Mekah guna membodohi seorang lelaki setempat untuk mendirikan sebuah agama baru. | Padanan Lazim | 3 |
| 132 |  | *Neither* ***the clerics*** *nor people of Afghanistan decried this action as idolatrous.* | **Golongan ulama** maupun rakyat Afghanistan tidak pernah ada yang mencelanya sebagai penyembahan berhala. | Padanan Lazim | 3 |
| 133 |  | *Were churches burnt down or* ***pastors*** *deported? Of course not!* | Apakah gereja-gereja dibakar atau **para pastor** dideportasi? Tentu saja tidak! | Padanan Lazim | 3 |
| 134 |  | *Was he an authentic prophet from God or* ***a******charlatan****?* | Apakah ia nabi yang benar dari Tuhan ataukah **nabi palsu**? | Padanan Lazim | 3 |
| 135 |  | *Among them was a prominent Jewish* ***rabbi****….* | Di antara mereka termasuk seorang **rabbi** Yahudi… | Peminjaman murni | 3 |
| 136 |  | *No* ***bishop*** *can be removed from his office and no church can be confiscated.* | Tidak bisa sembarang memindahkan Uskup dari kantornya dan tidak ada larangan bagi gereja. | Padanan Lazim | 3 |
| 137 |  | *… this is the speech of* ***an honored messenger*** | … itu benar-benar firman (Allah yang dibawa oleh) **utusan yang mulia (Jibril)** | Padanan Lazim  Eksplisitasi | 3 |
| 138 |  | ***Mullah*** *Omar, their leader at the time, shrugged off western criticism quite veciferously…* | Mullah Omar, pemimpin mereka saat itu, tidak menghiraukan kritik barat… | Padanan Lazim | 3 |
| 139 |  | *During the rule of the first Muslim* ***caliph****, Abu Bakr, a rebellion arose in southern Arabia…* | Pada masa kepemimpinan **khalifah** pertama, Abu Bakr, timbul pemberontakan di Arabia selatan… | Padanan Lazim | 3 |
| 140 |  | *… and during one battle more than 70 of the most prominent* ***memorizers*** *were killed.* | … dan di salah satu peperangan lebih dari 70 orang **hafizh Al Qur’an** menemui kesyahidan. | Padanan Lazim | 3 |
| 141 |  | *The best music of all, for a Muslim, is the voice of a skilled* ***recitor of the Qur’an*** *putting his heart and soul in the recitation of its musically inclined rhythmic chapters.* | Musik atau hiburan terbaik bagi Muslim adalah Al Qur’an yang dibacakan dengan indah dan segala pikiran dan perhatian hanya tersita untuk ayat-ayat yang dilagukan oleh seorang **qari’** yang ahli. | Padanan Lazim | 3 |
| 142 |  | *People deferred to them as* ***respected members of the Prophet family*** | Orang memandang mereka sebagai **anggota Ahlul Bayt**. | Padanan Lazim | 3 |
| 143 | Situs Religi | *During the rule of the first Muslim caliph, Abu Bakr, a rebellion arose in southern* ***Arabia****…* | Pada masa kepemimpinan khalifah pertama, Abu Bakr, timbul pemberontakan di **Arabia** selatan… | Peminjaman murni | 3 |
| 144 |  | *Next, we pilgrims will move to a wide open plain, a few miles outside* ***Mecca****, called the Plain of Arafah* | Selanjutnya, kita berangkat lagi menuju sebuah padang luas terbuka, beberapa mil di luar **Mekah**, yakni Padang Arafah. | Padanan Lazim | 3 |
| 145 |  | *Moses was all alone on* ***Mount Sinai****…* | Musa seorang diri di **Gunung Sinai**… | Padanan Lazim | 3 |
| 146 |  | *Next, we pilgrims will move to a wide open plain, a few miles outside Mecca, called* ***the Plain of Arafah*** | Selanjutnya, kita berangkat lagi menuju sebuah padang luas terbuka, beberapa mil di luar Mekah, yakni **Padang Arafah**. | Padanan Lazim | 3 |
| 147 |  | *The Prophet Muhammad had his miraculous Night Journey and Ascension from the holy rock on the* ***Temple Mount*** *there…* | Muhammad melakukan perjalanan Isra’ Mi’raj dari batu suci di **Gunung Kuil** di sana… | Padanan Lazim | 3 |
| 148 | Aktivitas Religi Khusus | *… it implies that Muslim* ***worship*** *Muhammad* | ...karena berimplikasi Muslim **menyembah** Nabi Muhammad | Padanan Lazim | 3 |
| 149 |  | *There are no exemptions to the religious requirement to* ***perform prayers*** *except for children under puberty, women in their menses, the unconscious, the incapacitated, and the mentally challenged.* | Tak ada keringanan untuk meninggalkan **shalat** kecuali anak-anak yang belum akil baligh, wanita yang sedang menstruasi, orang yang tidak sadarkan diri, lumpuh total, dan orang yang kurang sehat mental. | partikularisasi | 3 |
| 150 |  | *Through* ***a daily regimen of prayer****, supplication, good works, and a strong commitment to faith, Muslims try their best to live in harmony…* | Dengan **shalat lima waktu**, doa, amal baik, dan komitmen keimanan yang kuat, Muslim berusahasemaksimalmungkin untuk hidup berdampingan… | Padanan Lazim | 3 |
| 151 |  | *When you see an eclipse,...****supplicate*** *to God.* | Jika kamu melihat gerhana,... **berdoalah** kepada Tuhan | generalisasi | 2 |
| 152 |  | *Malcolm X,…, came to discover this when he broke with the movement and* ***undertook a hajj*** *to Mecca.* | Malcolm X,…, akhirnya menyadari hal ini saat ia keluar dari gerakan dan **melakukan haji** ke Mekah. | Literal  Padanan Lazim | 2 |
| 153 |  | *He will visit Mecca and Medina while on* ***pilgrimage*** | Ia akan **berziarah** (berhaji) ke Mekah dan Medinah. | Generalisasi  Adisi | 3 |
| 154 |  | *Fasting, saum* | puasa | Reduksi  Padanan lazim | 3 |
| 155 |  | *Charity, zakat* | zakat | Reduksi  Padanan lazim | 3 |
| 156 |  | *The procedure for attaining this cleanliness is called* ***ablution*** | Prosedur menjaga kesucian ini disebut **wudhu**. | Padanan Lazim | 3 |
| 157 |  | *This is called* ***the Gathering Prayer*** | Ibadah ini disebut **Shalat Jum’at** | Eksplisitasi | 3 |
| 158 |  | *The basic procedure to each prayer consists of* ***standing and reciting a chapter from the Quran****, bowing at the waist and glorifying God, prostrating twice on the ground while extolling God’s power.* | Tata caranya secara umum adalah **berdiri dan membaca surah dari Al Qur’an**, ruku’ atau membungkuk sebatas pinggang seraya mengagungkan Allah, bersujud dua kali seraya meninggikan Allah. | Padanan Lazim | 3 |
| 159 |  | *The basic procedure to each prayer consists of standing and reciting a chapter from the Quran,* ***bowing at the waist and glorifying God****, prostrating twice on the ground while extolling God’s power.* | Tata caranya secara umum adalah berdiri dan membaca surah dari Al Qur’an**, ruku’ atau membungkuk sebatas pinggang seraya mengagungkan Allah**, bersujud dua kali seraya meninggikan Allah. | Adisi  Padanan Lazim | 3 |
| 160 |  | *The basic procedure to each prayer consists of standing and reciting a chapter from the Quran, bowing at the waist and glorifying God,* ***prostrating twice on the ground while extolling God’s power****.* | Tata caranya secara umum adalah berdiri dan membaca surah dari Al Qur’an, ruku’ atau membungkuk sebatas pinggang seraya mengagungkan Allah, **bersujud dua kali seraya meninggikan Allah**. | Padanan Lazim  Generalisasi | 3 |
| 161 |  | *The next few days of religious ritual are optional and are spent in* ***stoning the Satan-pillars*** *again,…, and studying the Qur’an.* | Beberapa hari berikutnya boleh diisi dengan ritual tambahan dan diisi dengan **melontar jumrah**,… dan mengaji. | Padanan Lazim | 3 |
| 162 |  | *The next few days of religious ritual are optional and are spent in stoning the Satan-pillars again,…, and* ***studying the Qur’an****.* | Beberapa hari berikutnya boleh diisi dengan ritual tambahan dan diisi dengan melontar jumrah,… dan **mengaji**. | Padanan Lazim | 3 |
| 163 |  | *Protestant/Catholic debate on when a person should be* ***baptized****.* | Debat Protestan/Katolik tentang **pembaptisan**. | Transposisi | 2 |
| 164 |  | ***Chanting God’s names and praises*** *inunison while seated in a circle..* | **Berzikir menyebut dan memuji Allah** bersama-sama sambil duduk… | Padanan Lazim | 3 |
| 165 |  | *Wake Up!It’s Time for* ***Sahoor*** | Bangun! **Sahur**! | Padanan Lazim | 3 |
| 166 |  | *Repent of your action by* ***saying “My Lord forgive me”*** | Memohon ampun kepada Tuhan atas kesalahan anda dengan **beristighfar**. | Padanan Lazim | 3 |
| 167 |  | ***Repent*** *of your action by saying “My Lord forgive me”* | **Memohon ampun** kepada Tuhan atas kesalahan anda dengan beristighfar. | Padanan Lazim | 3 |
| 168 |  | *He would often retreat to a mountain cave to* ***meditate.*** | Ia pun semakin kerap menyendiri ke sebuah gua di gunung untuk **berkhalwat**. | Padanan Lazim | 3 |
| 169 |  | *He even allowed a group of Christians to use the main mosque of Medina for their* ***Sunday worship services****.* | Ia bahkan membolehkan sekolempokumat Nasrani menggunakan masjid agung Madinah untuk melaksanakan **Ibadah Minggu**. | Padanan Lazim | 3 |
| 170 |  | *When a baby is first delivered, the father or mother whispers* ***Islamic call to prayer*** *in the newborn’s ear…* | Saat bayi baru lahir, ayah atau ibunya membisikkan **azan**… | Padanan Lazim  Adisi | 3 |
| 171 |  | *Muslims are expected to give their Islamic center a small donation called* ***Charity of the Fast Breaking*** *before the last day of Ramadhan.* | Umat Muslim disyaratkan untuk memberikan amal yang dikumpulkan oleh masjid yang disebut **zakat fitrah** yang wajib diselesaikan pada hari terakhir bulan Ramadhan. | Padanan Lazim | 3 |
| 172 |  | *Islam has a way to cement that joy in a ritual called the Aqiqah or* ***Welcoming Consecration****.* | Islam memiliki cara untuk memperkuat rasa sukacita itu dengan ritual yang disebut Aqiqah atau **Berkah Bayi yang baru lahir**. | Kreasi Diskursif | 1 |
| 173 |  | *Female* ***circumcision*** *is not at all encouraged or required in Islam.* | **Khitan** bagi bayi perempuan tidak terlalu disyaratkan di dalam Islam. | Padanan Lazim | 3 |
| 174 | Makhluk Supernatural | *Everyone will stand before* ***God*** *on a level plain and await his or her judgment.* | Tiap orang akan menghadap **Tuhan** di padang Makhsyar dan menunggu giliran diadili. | Padanan Lazim | 3 |
| 175 |  | *The philosophy of Islam begins with God**and ends with the inevitable journey of all people back to* ***their Creator****.* | Filosofi Islam dimulai dengan Tuhandan diakhiri dengan perjalanan tak terelakkan seluruh umat manusia kembali kepada **Sang Pencipta**. | Padanan Lazim | 3 |
| 176 |  | *Concepts that are already familiar to people in the West, such as righteousness, Heaven, Hell, and* ***angels****, make Islam less mysterious....* | Konsep-konsep yang telah akrab di telinga orang Barat seperti kebaikan, Surga, Neraka, dan **malaikat** menjadikan Islam bukanlah sesuatu yang misterius... | Padanan Lazim | 3 |
| 177 |  | *Who is this* ***Allah****...?* | Siapakah **Allah**...? | Padanan Lazim | 3 |
| 178 |  | *Allah is* ***the Forgiving, the Source of All Mercy****.* | Allah **Maha Pengampun lagi Maha Penyayang**. | Padanan Lazim | 3 |
| 179 |  | *This is because this proper name for* ***the supreme deity*** *cannot be made plural…* | Ini dikarenakan nama yang tepat untuk **Zat Maha Tinggi** ini tidak bisa diubah dalam bentuk jamak… | Padanan Lazim | 3 |
| 180 |  | *I will be talking about human beings and another type of creature called* ***the jinn*** | Utamanya, saya akan membahas tentang manusia dan makhluk jenis lain yang disebut **jin**. | Padanan Lazim | 3 |
| 181 |  | *While Christianity relies on the concept of* ***fallen angels*** *to explain the forces of evil, Islam teaches that all angels are good …* | Sedangkan Kristen berpegang pada konsep **malaikat yang dikutuk** untuk menjelaskan kekuatan jahat,Islam mengajarkan bahwa semua malaikat bersifat baik… | Kreasi DIskursif  Padanan Lazim | 2 |
| 182 |  | *Discover how* ***Satan*** *became the enemy of humankind.* | Mengetahui bagaimana **Setan** menjadi musuh manusia. | Padanan Lazim | 3 |
| 183 |  | *He has this title because he taught his descendants to love God and loathe the influence of* ***the Devil*** | Ini karena ia mengajarkan keturunannya agar mencintai Tuhan dan menolak pengaruh **Iblis** | Padanan Lazim | 3 |
| 184 |  | *… God took Jesus to paradise and is keeping him there until he must return to Earth to defeat* ***the anti-Christ*** | … Tuhan mengangkat Yesus ke surge dan menjaganya di sanahingga tiba saatnya beliau kembali ke bumi untuk menumpas **Dajjal** | Padanan Lazim | 3 |
| 185 |  | *… two angels will escort us before* ***the Judge, Almighty God*** | …dua malaikat mengantar kita ke hadapan **Hakim, Yang Maha Kuasa** | Padana Lazim  Padanan Lazim | 3 |
| 186 |  | *Some very holy people will be called by* ***the wardens****…* | Sebagian orang yang amat suci akan dipanggil oleh **para malaikat penjaga surga…** | Padanan Lazim | 3 |
| 187 |  | *…if Islam had indeed required the destruction of idols in India, there would not be six million* ***gods*** *in their pantheon today…* | … jika benar Islam menuntut penghancuran berhala di India, maka saat ini tentulah tak aka nada enam juta **dewa** di dalam kuil-kuil mereka. | Padanan Lazim | 3 |
| 188 |  | *… the Angel Gabriel, who is nicknamed* ***the******Spirit of Holiness*** *in the Qur’an, takes the revelation from the “Mother of the Book” and brings it to the messenger entitled to it.* | … maka malaikat Jibril, yang dipanggil **Ruh Kudus** di dalam Qur’an, mengambil wahyu dari “Kitab Induk” dan menyampaikannya kepada rasul yang berhak menerimanya. | Padanan Lazim | 3 |
| 189 |  | *For the next 23 years he would receive revelations from God, carried by* ***the archangel Gabriel.*** | Untuk 23 tahun berikutnya ia menerima wahyu dari Tuhan, disampaikan oleh **malaikat utama Jibril**. | Padanan Lazim | 3 |
| 190 |  | ***A Begotten Son*** | **Tuhan Anak** | Padanan Lazim | 3 |
| 191 |  | *God... mounted* ***the throne of Power.****..* | Tuhan... bertahta di **‘arasy**... | Padanan Lazim | 3 |
| 192 | Istilah Pencerahan | *The legitimacy of using this word comes from* ***the Muslim Holy Book, the Qur’an****.* | Legitimasi penggunaan kata ini tertera dalam **Al Qur’an**. | Reduksi  Padanan Lazim | 3 |
| 193 |  | ***The Qur’an*** *was, therefore, not revealed at once.* | **Al Qur’an** tidak diwahyukan sekaligus. | Padanan Lazim | 3 |
| 194 |  | *The Qur’an,…, is believed by Muslimsto be* ***the literal speech of God*** *as revealed to the Prophet Muhammad* | Al Qur’an,…, diyakini oleh Muslim sebagai **firman Tuhan** yang diturunkan kepada Nabi Muhammad. | Padanan Lazim | 3 |
| 195 |  | *Believe* ***in the revealed books of God*** | Iman kepada **Kitab-kitab Tuhan** | Padanan Lazim | 3 |
| 196 |  | *Prophets, Holy Books,* ***flashes of insight****-all these serve as proof that guidance is real and purposefully directed.* | Nabi, Kitab Suci, **ilham**- semuanya menjadi bukti bahwa petunjuk itu nyata dan diturunkan dengan suatu maksud. | Padanan Lazim | 3 |
| 197 |  | *The Qur’an and* ***the Hadith*** *give a very detailed picture of the whole affair.* | Qur’an dan **Hadits** menggambarkannya secara terperinci dan gamblang. | Padanan Lazim | 3 |
| 198 |  | *All Islamic teachings come from only two sources, the Qur’an and the Hadith,or* ***sayings of the Prophet Muhammad*** | Semua ajaran Islam bersumber dari Al Qur’an dan Hadits atau **sabda Rasulullah SAW** | Padanan Lazim | 3 |
| 199 |  | *… the Angel Gabriel, who is nicknamed the Spirit of Holiness in the Qur’an, takes the* ***revelation*** *from the “Mother of the Book” and brings it to the messenger entitled to it.* | … maka malaikat Jibril, yang dipanggil Ruh Kudusdi dalam Qur’an, mengambil **wahyu** dari “Kitab Induk” dan menyampaikannya kepada rasul yang berhak menerimanya. | Padanan Lazim | 3 |
| 200 |  | ***The original Torah****, Psalms, and Gospel are considered revelations from God that came before the Qur’an.* | **Kitab Torah yang asli**, Zabur, dan kitab Injil dianggap sebagai wahyu Tuhan yang datang sebelum Al Qur’an. | Eksplisitasi  Peminjaman murni | 3 |
| 201 |  | *The original Torah,* ***Psalms****, and Gospel are considered revelations from God that came before the Qur’an.* | Kitab Torah yang asli, **Zabur**, dan kitab Injil dianggap sebagai wahyu Tuhan yang datang sebelum Al Qur’an. | Padanan Lazim | 3 |
| 202 |  | *The original Torah,* ***Gospel****, scrolls of Abraham, Psalms of David and countless other religiously inspired texts detail how to achieve such a goal…* | Versi asli dari kitab Taurat, **Injil**, kitab Ibrahim,Mazmur Daud dan banyak lagi kitab-kitab lainnya menjelaskan bagaimana cara mencapai pemahaman ini | Padanan Lazim | 3 |
| 203 |  | *The original* ***Torah****, Gospel, scrolls of Abraham, Psalms of David and countless other religiously inspired texts detail how to achieve such a goal…* | Versi asli dari kitab **Taurat**, Injil, kitab Ibrahim,Mazmur Daud dan banyak lagi kitab-kitab lainnya menjelaskan bagaimana cara mencapai pemahaman ini | Padanan Lazim | 3 |
| 204 |  | *The original Torah, Gospel,* ***scrolls of Abraham****, Psalms of David and countless other religiously inspired texts detail how to achieve such a goal…* | Versi asli dari kitab Taurat, Injil, **kitab Ibrahim**,Mazmur Daud dan banyak lagi kitab-kitab lainnya menjelaskan bagaimana cara mencapai pemahaman ini | Padanan Lazim | 3 |
| 205 |  | *The original Torah, Gospel, scrolls of Abraham,* ***Psalms of David*** *and countless other religiously inspired texts detail how to achieve such a goal…* | Versi asli dari kitab Taurat, Injil, kitab Ibrahim,**Mazmur Daud** dan banyak lagi kitab-kitab lainnya menjelaskan bagaimana cara mencapai pemahaman ini | Padanan Lazim | 3 |
| 206 |  | ***Qur’anic verses*** *and prophetic teachings to put together a list…* | **Ayat-ayat Qur’an** dan Hadits Nabi yang merangkum ... | Padanan Lazim | 3 |
| 207 |  | *Qur’anic verses and* ***prophetic teachings*** *to put together...* | Ayat-ayat Qur’an dan **Hadits Nabi** yang merangkum... | Padanan Lazim | 3 |
| 208 |  | *The Qur’an provides a very clear picture of God, but not in the syle of* ***the Bible*** | Al Qur’an memberi gambaran jelas tentang Tuhan tapi berbeda dengan gaya **Injil**. | Padanan Lazim | 3 |
| 209 |  | *The following section about the sun from* ***Chapter 91 of the Qur’an*** *provides a good example.* | Ayat tentang matahari dari **QA. 91 (As-Syams)** memberi contoh yang pas untuk ini. | Padanan Lazim  Eksplisitasi | 3 |
| 210 |  | *The level is determined by...amount of* ***prophet’s scriptures*** *that we learned...* | Tingkatan surge ditentukan... jumlah **ayat/surat** yang kita hapal... | Partikularisasi  Reduksi | 3 |
| 211 |  | *Learn about the* ***Qur’anic account*** *of the creation of the world.* | Mempelajari kandungan **Ayat-ayat Qur’an** tentang penciptaan dunia. | Padanan Lazim | 3 |
| 212 |  | *Most* ***chapters of the Qur’an*** *employ this kind of technique.* | Hampir seluruh **surah dalam Al Qur’an** menggunakan teknik ini. | Padanan Lazim | 3 |
| 213 |  | *…if one were to read* ***the book of Genesis****, a very clear and ordered picture of creation would be presented.* | … jika sempat membaca **kitab Kejadian**, akan terdapat gambar yang amat jelas dan runut tentang penciptaan. | Padanan Lazim | 3 |
| 214 |  | *He has chosen guides called prophets who sometimes leave* ***written messages*** *behind them.* | Dia telah memilih pemandu yang disebut nabi yang terkadang meninggalkan **Kitab Ilahi** di belakangnya. | Padanan Lazim | 3 |
| 215 |  | *People altered their biographies, edited their* ***revealed messages****,…* | Orang mengubah biografi mereka, menyunting r**isalah yang diwahyukan**... | Padanan Lazim | 3 |
| 216 |  | *There are no genealogies, letters to friends, tribal histories,* ***books of vision****, or accounts of doctrinal developments in the**Qur’an.* | Tak ada silsilah, surat kepada sahabat, sejarah suku-suku, **kitab visi**, atau catatan perkembangan doktrin di dalamQur’an. | Literal | 1 |
| 217 |  | *Christians have their* ***Book of Revelation****, Jews have their Messianic Prophecies…* | Umat Kristen memiliki **kitab wahyu**, Yahudi memiliki kitab Mesias… | Padanan Lazim | 3 |
| 218 |  | *Christians have their Book of Revelation, Jews have their* ***Messianic Prophecies****…* | Umat Kristen memiliki kitab wahyu, Yahudi **memiliki kitab Mesias**… | Kreasi Diskursif  Peminjaman Alamiah | 2 |
| 219 |  | ***The Jewish Old Testament of the Bible*** *warns Jews of God’s wrath…* | **Perjanjian Lama Yahudi dalam Injil** memberi peringatan kepada umat Yahudi akan murka Tuhan… | Padanan Lazim | 3 |
| 220 |  | ***The Christian New Testament*** *warns of a great disaster to befall true believers…* | **Perjanjian Baru Kristen** memperingatkan tentang bencana besar yang akan menimpa orang-orang beriman… | Padanan Lazim | 3 |
| 221 |  | ***The Hebrew Bible*** *affirms the existence of this great pilgrimage rite at the Ka’bah…* | **Kitab Yahudi** menguatkan adanya ritual haji mengelilingi Ka’bah… | Padanan Lazim | 3 |
| 222 |  | ***The scrolls (or leaves) of Abraham*** | **Suhuf Ibrahim** | Padanan Lazim | 3 |
| 223 |  | *Know the function of prophets and* ***Divine Revelation*** *according to Islam* | Mengetahui fungsi para nabi dan **wahyu Ilahi** menurut Islam. | Padanan Lazim | 3 |
| 224 |  | *… the Angel Gabriel, who is nicknamed the Spirit of Holiness in the Qur’an, takes the revelation from the* ***“Mother of the Book”*** *and brings it to the messenger entitled to it.* | … maka malaikat Jibril, yang dipanggil Ruh Kudusdi dalam Qur’an, mengambil wahyu dari **“Kitab Induk”** dan menyampaikannya kepada rasul yang berhak menerimanya. | Literal | 1 |
| 225 |  | *One of the most memorized passages of the Qur’an, the famous* ***Ayatul Kursi, or Verse of the Throne****, gives a good introduction to the way in which Muslims view God.* | Salah satu ayat yang paling dihafal dari Al Qur’an yaitu **Ayat Kursi**, dengan amat baik menjelaskan bagaimana Tuhan di mata umat Muslim | Padanan Lazim  Reduksi | 3 |
| 226 |  | *Discover the* ***Ninety-Nine Names of Allah*** | **Asmaul Husna** | Padanan Lazim | 3 |
| 227 |  | *One of the most memorized portions of the Qur’an is* ***the short chapter titled “Sincerity”*** | Salah satu bagian Al Qur’an yang paling banyakdihafal adalah **surat pendek yang diberi nama “Al-Ikhlash”** | Padanan Lazim | 3 |
| 228 | Peringatan Religi | *… followed by another one highlighting* ***the holy month of Ramadan*** *as it is celebrated in a major American city.* | …disusul berita lain tentang bulan suci Ramadhan yang dirayakan di salah satu kota besar Amerika. | Padanan Lazim | 3 |
| 229 |  | *The after-Ramadan celebration known as the* ***Eid ul Fitr (Festival of Fast Breaking****) is themost popular holiday in Islam.* | Hari raya setelah Ramadhan yang **disebut Idul Fitri (Hari Raya Berbuka Puasa)** adalah hari besar paling popular di dalam Islam. | Partikularisasi  Literal  Padanan Lazim | 2 |
| 230 |  | *It is known as* ***Laylatul Qadr or the Night of Power****.* | Malamini disebut **Lailatul Qadar atau Malam Penentuan (bagi tahun-tahun mendatang)** | Padanan Lazim  Kreasi Diskursif | 2 |
| 231 | Sejarah Religi | *…the Islamic civilization so advanced that its influence … resulted in* ***the Enlightenment****.* | …pemerintah Islam di Spanyol … mencapai **Zaman Pencerahan** | Padanan Lazim | 3 |
| 232 |  | *As a counterstrike,* ***the Crusades*** *showed Europe that it could wrest land away from “the Saracens”, as Muslims were called at the time.* | Sebagai pukulan balik, **Perang Salib** menunjukkan kepada Eropa bahwa mereka mampu merebut wilayah “kaum Saracens” begitu sebutan mereka terhadap Muslim waktuitu. | Padanan Lazim | 3 |
| 233 |  | *Known as the* ***Umayyad Dynasty****, it would last for less than 100 years…* | Dikenal dengan nama **Dinasti Umayyah**, berlangsung kurang dari 100 tahun… | Padanan Lazim | 3 |
| 234 |  | *The most famous institution for the collection and translation of ancient books wasknown as the* ***Baytul Hikmah or House of Wisdom****.* | Institusi yang paling terkenal dalam pengumpulan dan penerjemahan naskah-naskah kuno adalah **Baitul Hikmah atau Dewan Ilmu** | Padanan Lazim  Kreasi Diskursif | 2 |
| 235 |  | ***The Turkish Ottomans*** *later spread...* | **Turki Utsmani** kemudian memperluas... | Padanan Lazim |  |
| 236 | Kegiatan Religi | *... resulting in* ***the mass conversion of Albanians and Bosnians****...* | ... **mengislamkan Albania dan Bosnia**... | Tranposisi | 3 |
| 237 |  | *A further combination of immigration, trade,* ***missionary activity****, and displacement resulted in Muslims being in the far-flung places we find them today.* | Selanjutnya suatu perpaduan dari imigrasi, perdagangan, **aktivitas dakwah** dan pemecahan wilayah menyebabkan penyebaran Muslim yang terserak di begitu banyak tempat sebagaimana yang kita lihat sekarang ini. | Padanan Lazim | 3 |
| 238 |  | *What was the value of our* ***declarations*** *and assertions?* | Apa artinya **persaksian** dan pernyataan Iman kita? | Literal | 2 |
| 239 |  | *What was the value of our declarations and* ***assertions****?* | Apa artinya persaksian dan **pernyataan Iman** kita? | Padanan Lazim  Explisitasi | 3 |
| 240 |  | *Other factors could cause God to forgive unconditionally include…,* ***being martyred in battle****…* | Faktor lain yang membawa kepada ampunan Tuhan tanpa syarat adalah termasuk…, **mati syahid**,… | Padanan Lazim | 3 |